

## ОБ ИСТОКАХ ЖАНРА РОМАНА В КЫРГЫЗСКОЙ ЛИТЕРАТУРЕ

Развитие жанра романа в кыргызской литературе начинается с середины 30-х годов XX века. Истоки жанра романа в кыргызской литературе в советское время связывают с фольклорными традициями, влиянием русской и советской литературы, что неоспоримо, но требует уточнения.

Истоки и специфика развития жанра романа в кыргызской литературе являются предметом нашего интереса. В «Литературном энциклопедическом словаре» относительно истоков кыргызского романа говорится следующее: «Развивался жанр романа, первоначально опиравшийся на сказовую форму фольклора»<sup>1</sup>. Сказ в данном случае включает «жанры устной прозы, повествующий о современности или недавнем прошлом».<sup>2</sup> Сейчас этот термин заменен термином устный народный рассказ. Свое мнение по этому вопросу высказал М. Өмүрбай: «Кыргыз элдик адабияты түр жагынан кара сөз

түрүндөгү мифтер (аңыздар), уламыштар, жөө жомоктор, санжыралар, ыр түрүндөгү дастан, эпостор болуп, эки чон топко бөлүнөт»<sup>3</sup>. Называя истоки кыргызской литературы, исследователь выделяет жанры фольклора, написанные прозой, а затем стихотворные. Становление прозаических жанров в кыргызской профессиональной литературе следует связывать с особым культурно-историческим феноменом: «живой» фольклор (героический эпос «Манас», целый ряд «малых» эпосов). Здесь же можно упомянуть богатую жанровую палитру устного народного творчества, внесшую свой вклад в становление прозы. Литература развивается «стремительно», под напором конкретно-исторических событий и идеологического диктата. Важным моментом является тот факт, что страна приобрела статус советской социалистической республики лишь в 1936 году, т.е. стала отдельной и самостоятельной.

Для конкретизации вопроса обратимся к мнению ученых, рассматривающих истоки становления жанра романа в зарубежной литературе. Оценка и воспроизведение действительности с точки зрения отдельного человека является предпосылкой появления романного мышления в отличие от эпоса, где человек выступал как выразитель интересов, целей и настроений рода. Это происходит в эпоху развитой и зрелой государственности. Отметим, что кыргызский героический эпос, его большая и малая формы, другие фольклорные формы были живы и активны во время формирования профессиональной прозы, жанра романа, и тем самым их воздействие на развитие литературы было непосредственным, сильным, специфическим.

В.В. Кожин подчеркивает: «Роман возникает первоначально в устном творчестве народных масс, чутко и непосредственно отражающие сдвиги в соотношении личности и общества. По неизменному закону фольклора, даже этот новый жанр создается во многом из старых, порой древнейших элементов – характерологических, фабульных, образных, языковых»<sup>4</sup>.

В отличие от эпоса, где носителем родовых черт является главный герой, в романе главное – судьба отдельной личности во времени и пространстве, в процессе развития. Индивидуальная и общественная жизнь разграничена, иногда противопоставлена. Это эпос современности, «эпос нашего времени», который не завершен. Таким образом, эти явления противопоставлены. Как и на основе чего возникает жанр романа? Исследователи отмечают, что в античности существовала специфическая область словесного творчества, на грани литературы и повседневного языкового общения людей или на грани литературы и философии. Именно на их основе формируется западный античный роман.

В средние века возникают жанры фаблю (франц.), фацеции (итал.), шванки (нем.), – короткие произведения, изначально стихотворные, затем прозаические, похожие на современные анекдоты (с динамичным сюжетом и непредвиденным, неожиданным концом), которые о и следует рассматривать как источник жанра романа. Со временем эти новеллы (рассказы) объединяются вокруг одного персонажа. Примерами могут служить книга «Забавное чтение о Тиле Уленшпигеле, уроженце Брауншвейга» (1515 г.), «Жизнь Ласарильо с Термеса», в которых представлен целостный образ, о жизни и приключениях которого идет речь. Каждый из этих персонажей ведет бродячий образ жизни, у них нет семьи, привязанностей, т.е. обязательств, перед семьей, обществом. Основное занятие их – высмеивание общественных и человеческих недостатков. Они верят в свой ум, ловкость, никого не боятся и живут вне сословных ограничений. «Тиль – это обыкновенный смертный, полагающийся только на самого себя», «Новаторское содержание книги о Тиле, родившееся в повседневном опыте народа, естественно творит новую, еще не известную повествовательную форму»<sup>5</sup> (романную).

В национальном литературоведении обсуждался вопрос о генезисе кыргызской письменной прозы в целом.<sup>6</sup> В учебнике по истории кыргызской литературы подчеркивается, что «в начальной стадии творчества кыргызских писателей единственным источником словесной культуры была устная по-

эзия»<sup>7</sup>. Здесь же указаны были также другие возможные источники, такие как сказка, предания, импровизации (жорго сөз). Но предпочтение оказывается все же стихотворным формам. Против такого мнения выступил литературовед С. Джигитов, который предлагает искать истоки письменной кыргызской прозы в «устной народной прозе», конкретнее в «устном бытовом рассказе», куда включается широкий круг разговорной речи, «проявляющейся в условиях непосредственного общения между говорящими. Таким образом, «главной предпосылкой появления прозы служит речевая сфера вообще, а не какая-либо отдельная конкретная художественная форма»<sup>8</sup>. Т.е. фактором возникновения письменной прозы была сама жизнь. У. К. Касыбеков в свою очередь полагает, что основой кыргызской прозы являются жанры изустных фольклорных жанров в совокупности: «Элементы структур народного повествования, участвующие в формировании поэтики письменной прозы, необходимо анализировать в системном единстве»<sup>9</sup>, с чем мы соглашаемся полностью. Одним из первых исследователей, обратившихся к истокам кыргызской письменности, был Т. Аскараров, который рассматривал соотношение прозаического фольклора и письменной прозы в свете преемственных связей.<sup>10</sup>

На наш взгляд, следует обратить особое внимание, и на такой фольклорный жанр как санжыра (родословные предания) – один из видов исторических устных источников, повествующих об историческом прошлом кыргызов. В советское время санжыра были под запретом. Они содержали исторические сведения о происхождении кыргызских родов. А также на жанр импровизации (жорго сөз) рассказ-импровизация на заданную тему. В кыргызско-русском словаре 1965 года жорго сөз (плавная речь), не передает полный смысл термина. Это был полноценный жанр кыргызского фольклора, главной особенностью которой было устное изложение, количество слогов может быть согласовано, а может и нет написано ритмизированной прозой, т.е. включает элементы поэзии. Приведем пример: «Жигитти кыркка толтуруп, туш туштагы душманына кол сунуп, баатырларын, балбандарын дагы сайып, бала баатыр атанып, кырк жигитине кырк кара ат камдап, чарайна, соот, туулга, чопкут, калкан, айбалта, найза, кылыч, мылтык, шашылышта чабыша турган шалк этме сыяктуу бардык жоо шайманын камдап, жигиттеринин кеңүлүн жамдап, өзү он алты жашка чыкты. Курманбек кор болгон кыргыз, кыпчактын калмактардан өткөн өчүн, кеткен кегин аламын, калмакка барамын деп кырк жигитине айткан сөзү... («Курманбек» эпосу).<sup>11</sup> Здесь можно встретить примеры согласования, аллитерации, ассонанса.

Если рассматривать эти два жанра фольклора, то в них есть сюжет, композиция, портреты персонажей, изображение пейзажных зарисовок, изображение интерьера, а самое главное, движение событий и взаимоотношения людей, и этого достаточно для выделения их как истоков жанра романа. И санжыра и жорго сөз (импровизация) специфическое словесное творчество, в котором сливаются зачатки литературы и повседневное языковое общение людей, в них отражается философия народа. Таким образом, и жорго сөз и санжыра оказали влияние на возникновение прозы, в частности романа.

В культуре кыргызского, казахского и узбекского народов существовал целый пласт новеллистических историй о ловких затейниках, остроумных Апенди, Алдар Көсө, хожде Насреддине, в средние века на Востоке жанр подобных историй определялся как «латифа араб.– шутка, остроумия», жанр фольклора и литератур Ближнего и Среднего Востока, Средней Азии, небольшой остроумный рассказ или анекдот».<sup>12</sup> Например, истории о Хожде Насреддине, первые письменные варианты которых появляются в X веке. (сборник Мохамеда Ауфи «Радость после кручины» (X в.), «Занимательные истории о разных людях» (XVI в.).

Сходный жанр «макама» (араб. – сходка, собрание), жанр плутовской новеллы в средневековой литературе на арабском, персидском и древне-еврейском (иврит) языках».<sup>13</sup> Макамы объединялись в циклы с единым рассказчиком и единым героем. Этот жанр возник от устного рассказа. «Собрание макама» (X в.), Бади аз-Замана аль-Хамадани и «Ты умудряешь меня» (13 в.) Иегуды Алхарили.

Что же касается историй об Алдар Көсө и Апенди в кыргызском фольклоре, то они просуществовали в устном виде вплоть до советского времени, когда были опубликованы в форме сказок. Например: «Пригласил как-то бай людей на той и принял их в двух юртах, один для богатых, другой для бедных. Пришел Апенди в старой одежде, бай сделал вид, что не узнал его, отправил его в юрту для бедняков, где угощали обедками. Отправился Апенди домой, надел лучший свой халат и снова пришел в гости к баю, который сразу «узнал» его и отправил в другую юрту. Сидит Апенди и макает рукав халата в плов, приговаривает: - «Угощайся дорогой, угощайся!» - «Что ты делаешь, глупец» - говорит бай. - «В первый раз пришел в простой одежде и попал в юрту для бедных, второй раз пришел в богатой одежде – сразу признал – значит, ценишь не меня, а одежду. – Кушай дорогой халат, кушай!». Эти истории в совокупности представляют образ шутника, балагура, своего рода философа, иногда незадачливого человека, который живет по своим правилам.

Таким образом, источников формирования и развития жанра романа в кыргызской литературе несколько, как и во многих других литературах: легенды и мифы, сказки, устный народный рассказ (сказ), в кыргызской литературе это также особые формы - импровизация (жорго сөз), санжыра (история о родовом древе кыргызов).

Таким образом, подводим итоги исследования: 1. Особенности жанра романа в кыргызской литературе связаны с непосредственным и более глубоким воздействием «живого» фольклора и, даже недолгое время, параллельном развитии литературы и фольклора. В западной литературе влияние фольклора более опосредованное. 2. Развитие жанра романа в Европе связывают со временем развитой государственности, т.е. появляется развитое государство, а затем жанр романа, процесс последовательный. Не умаляя исторического значения кыргызской государственности в истории (Кыргызского Великогодержавия), все же подчеркнем, что обретение государственности в рамках СССР произошло в 1936 году. Таким образом, становление

жанра романа и современной государственности шло одновременно. 3. Развитие жанра романа в мировой практике имело долгую историю, от приключенческо-авантюрного романа античности, рыцарского и плутовского средневекового романа и романа Возрождения и до романов XX века. Кыргызские романисты обратились сразу к реалистическому роману, причем под пристальным идеологическим контролем, что привело к большим сложностям при создании произведений. До времени создания лучших образцов прошло 30-40 лет, поэтому зачастую в них можно проследить различные тенденции (романтическую, сентиментальную).

4. Если в западной литературе истоки романа ищут и находят в жанре фэблио, фэций, шванках и их персонажах и связывают их с XV-XVI вв., то в восточной литературе жанры латифа и макама, сходные по жанровым характеристикам с вышеуказанными западными жанрами, и их персонажи появились и были зафиксированы еще раньше, в X-XI вв. В кыргызском фольклоре, который является частью восточного фольклора, существовали свои персонажи и их истории, ставшие истоками кыргызской романистики. 5. Существование в античности специфических словесных форм на стыке литературы и простого повседневного общения, литературы и философии, ставшие основой для жанра романа на Западе, привело к мысли о существовании кыргызского национального специфического словесного творчества на стыке литературы и фольклора - жорго сөз, санжыра, которые также стали источниками романного жанра. 6. Следует подчеркнуть огромную роль русской, советской литературы и мировой классики в развитии жанра кыргызского романа, а также отметить роль восточной литературы, частью которой является наша литература в становлении и развитии кыргызского романа

Кыргызский народ умел ценить меткое слово, красноречие, он сумел сохранить историю и культуру своего народа в фольклорных памятниках на протяжении тысячелетий, не имея письменности. Это ли не доказательство значения слова для нашего народа? Благодаря этому кыргызская романистика за короткий исторический срок освоила законы жанра, достигла необыкновенного успеха, в частности романы Ч. Айтматова.

#### *Литература*

1. Литературный энциклопедический словарь / Под ред. В.М. Кожевникова и П.А. Николаева. - М., 1987, 382 с.
2. Кожин В. В. Роман – эпос нового времени // Теория литературы. -М., 1964, 486 с.
3. Касыбеков У. Народные эпические традиции и генезис киргизской письменной прозы.- Б., 1992. 126 с.;
4. Кыргыздар. Санжыра. Тарых. Мурас. Өнөр. –Б., 1996, 639 б.
5. История киргизской советской литературы. - М., 1970, 394 с.
6. Джигитов С. Мысль, разбуженная спором // Ала-Тоо, 1974, № 1, 178 с.
7. Аскарров Т. У истоков киргизской прозы // Литературный Кыргызстан, 1959, № 4, 143 с.